

Looking for poetry
^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

From Brian Swann (swann@cooper.edu) 11 Jun 2002:

I am the Poetry Editor of ONEARTH (formerly The Amicus Journal), published by the Natural Resources Defense Council (NRDC), with over 600,000 readers. I am always on the look-out for work "rooted in nature", and have published poetry by Native writers (e.g. Bruchac, Kenny, Niatum, Ortiz), as well as linguists/anthropologists such as Dell Hymes, Robert Bringhurst and Tom Lowenstein. I am also looking for translated songs, and have published e.g. Denise Arnold's "Song to the Alpaca" (Aymara). ONEARTH pays \$50 per poem/song, and prefers work no more than one page. Send submissions to me at the address below. Include a stamped, self-addressed envelope for reply--and check out our web page:

<http://www.nrdc.org>

--Brian Swann
ONEARTH, NRDC
40 West 20th St.
New York, NY 10011

Readings on language endangerment/revitalization?
^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

From Jim Wilce (jim.wilce@NAU.EDU) 11 Jun 2002:

I'm considering incorporating the topic of language endangerment (in relation to language & colonialism, perhaps) and language revitalization for a week in my graduate seminar in linguistic anthropology. I wonder what those of you who teach this topic at the graduate level consider the top two readings (chapter or article length) to assign. Any suggestions will be greatly appreciated.

--Jim Wilce
Dept. of Anthropology, Northern Arizona University
(jim.wilce@nau.edu)

Native language writers
^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

From Gordon Bronitsky (g.bronitsky@worldnet.att.net) 13 Jun 2002:

I am working with the Navajo language faculty at the Department of Linguistics of the University of New Mexico to create "Native Nations, Native Voices: A Festival Honoring Contemporary Native Language Writers". I would welcome any suggestions you might have about writers who are creating contemporary prose and poetry in Native languages who might be interested in being considered for participation. Naturally I would be

happy to send you additional information or answer any questions you might have.

--Gordon Bronitsky
Bronitsky and Associates
Denver, Colorado
(g.bronitsky@worldnet.att.net)

168.2 CONTINUTIY AND CHANGE AT IJAL

From Keren Rice (rice@chass.utoronto.ca) 04 Jun 2002:

Dear SSILA member,

As you probably know, after more than twenty years of service, David Rood has decided to step down from the editorship of IJAL and Concentrate on other projects. I join the University of Chicago Press in expressing sincere thanks to David for maintaining and enhancing the Journal over the years. I will be taking over as editor from David on July 1, 2002, and manuscripts should be sent to me as of June 15.

In this letter, I would like to let you know of some of the changes That will be taking place in IJAL over the next months. But first, I want to introduce you to the team of people who work together on IJAL. Harriet Klein is continuing as our book review editor. Alma Dean Kolb, who many of you have probably worked with, continues as managing editor. There is a new editorial board of scholars who represent a cross-section of language areas and disciplinary interests. They are: Willem Adelaar, Shanley Allen, Ewa Czaykowska-Higgins, Nora England, Dan Everett, Sharon Hargus, Monica Macaulay, Karin Michelson, and Willem de Reuse. In addition, many members of the current editorial board have agreed to serve for another year on a Senior Advisory Board. I am most grateful to them and know that IJAL will profit from their expertise during this change-over period.

Now let me turn to some of the changes that will be taking place in IJAL over the next few months. Many of you have probably been submitting papers and receiving papers for review by e-mail. I would like to do as much IJAL work as possible electronically. Mail across the Canada-US border is very slow, and e-mail submissions should allow the process to run more quickly and smoothly. If at all possible then, submissions should be made by e-mail, although, of course, the traditional means of submission remains possible.

If you do choose to submit by e-mail, pdf is the preferred format. If you cannot submit in pdf format, please contact me before you submit material so that we can discuss choice of word processing program and fonts. Please use the following e-mail address for submission:

ijal@press.uchicago.edu

My mailing address is:

Keren Rice
Department of Linguistics
University of Toronto
130 St. George Street
Toronto, Ontario, Canada M5S 3H1

For information submitting, please visit the IJAL home page at:

<http://www.journals.uchicago.edu/IJAL/home.html>

We have simplified the formatting required for an original submission, but at the same time we now ask that a short abstract (100-150 words) be submitted with the paper. Once a paper has been accepted for publication, we will ask for a version that conforms specifically to IJAL style (the style sheet is also available on IJAL's website). In submitting a manuscript for consideration, please keep in mind that reviewers are more likely to complete their work in a timely fashion if the paper is formatted in a way that is easy to read, so double spacing of all materials is required. Lengthy papers (over 50 pages) also take much longer to review, and should be avoided unless absolutely necessary. If you are unable to access the instructions for submission or the style sheet from the website, please contact Alma Dean Kolb at:

akolb@midway.uchicago.edu

or at:

IJAL
Journals Division
University of Chicago Press
1427 East 60th Street
Chicago, Illinois 60637-2954

and she will mail you this information.

The University of Chicago Press is in the process of putting its Journals on-line. Beginning with the January 2003 issue, IJAL will be available in pdf format through the website. This is an exciting venture for IJAL as it allows for easy access and searching. In addition, it opens another possibility: the use of sound files with an article. If you want to use sound files, they should be submitted along with the paper. Please check the IJAL website for further information on submitting sound files, or contact Alma Dean Kolb or me at the addresses above. This is a new undertaking for most of us, and we will have to learn how to handle these appropriately. I am particularly concerned with issues around the ethics of using sound files, and would appreciate any feedback that you might have on this issue.

Another somewhat less dramatic change will be the publication of brief abstracts (as mentioned above) and keywords with each article. I have found that keywords are of increasing importance in helping users find material. We will be working on defining a set of keywords to draw

from, although this may take a little time. Meanwhile, in choosing keywords, think about the potential audience for your work and the kinds of search topics that they might be likely to use.

Any suggestions that you might have are extremely welcome at any time. Are there aspects of IJAL that you would definitely like to maintain? Do you have any recommendations for changes? Are you interested in reviewing articles for IJAL? If so, what are your areas of expertise? I look forward to hearing from you, and to working with you over the next five years.

--Keren Rice
(rice@chass.utoronto.ca)

168.3 5th NORTHWEST INDIAN LANGUAGE INSTITUTE AT U OF OREGON

From Janne Underriner (jlu@darkwing.uoregon.edu) 5 Jun 2002:

Since 1998 the Northwest Indian Language Institute has offered training and consultation in language teaching, linguistic analysis and computer support to Native tribes of Oregon and the Northwest (California, Oregon, Washington, Montana) who are attempting to develop programs to document, preserve, and revitalize their Native languages.

This year's Institute (July 15 - August 2) will focus on communicative language teaching and language assessment. There will be courses in beginning, intermediate and advanced linguistics for teachers and students of Northwest languages, as well as courses in teaching methods, assessment, and computer-assisted learning.

NILI will also offer a few sessions on the benefits of and the how-tos of immersion language teaching and learning. Teachers will have a chance to discuss immersion language teaching strategies with immersion Teachers and look at various program models.)

Other special events will include:

--A meeting with Native American High School students at Lane Community College to present language lessons and discussion.

--Dr. Vi Hilbert, Opening Guest Speaker for the Oregon Summer Bilingual Institute (OSBI), July 28. (This year's OSBI's opening Keynote speaker is the inspiring and respected Lushootseed Elder, Teacher and Scholar, Dr. Vi Hilbert. The evening will begin with a salmon dinner, followed by a keynote given by Dr. Hilbert. This will be a wonderful event.)

--Dr. James Crawford, OSBI Keynote speaker, July 29: The English Only Movement. (Dr. Crawford is one of the most vocal speakers in the Country against the English Only Movement.)

Tuition is \$945, plus a \$50 computer lab fee.

Dormitory housing is available in single or double occupancy.

Contact: Janne Underriner, Director
Northwest Indian Language Institute (NILI)
1290 University of Oregon
Eugene, OR 97405-1290
541-346-3199
(jlu@darkwing.uoregon.edu)

And visit the NILI website: <http://babel.uoregon.edu/nili/>

168.4 POSITION OPEN

* Program Associate for Terralingua, Washington, DC

From Luisa Maffi (maffi@terralingua.org) 13 Jun 2002:

Terralingua, a small non-profit organization based in Washington DC, is hiring a Program Associate to assist with program implementation and organizational development. Through research, information sharing and advocacy, Terralingua seeks to protect cultural, linguistic and biological diversity around the world. The organization is currently going through a rapid transition from a virtual network of volunteers to an organization with a small paid staff and an office in Washington. The Program Associate position will be either part-time or full-time, depending on funding and candidate qualifications.

The program associate will contribute to an innovative program of Research on global patterns of diversity and indicators for assessing the variety and status of the world's cultures and languages. The results of this work will be used to advocate revisions to current policy and legal practices around the world. As a member of a small staff, the program associate will also assist with fundraising, financial management, administrative tasks, project design, and strategic planning for the organization. Additionally, the Program Associate may be responsible for day-to-day oversight of programs and the Terralingua office for extended periods of time. The individual will work closely with Terralingua's president, as well as partners and collaborators from academic institutions, government agencies, international organizations, and NGO's from around the world. This is an unusual opportunity to contribute to research and policy advocacy on emerging issues at the crossroads of several traditional disciplines, while gaining practical experience in all aspects of non-profit program development and management.

The successful candidate must be self-motivated, comfortable working closely with others in a team, and committed both to rigorous scientific research and to the application of research results to achieve positive social change. He or she will enjoy interdisciplinary work with a variety of collaborators from different cultures and parts of the world; will possess strong written and oral communication skills; will be highly organized and capable of managing and setting priorities among many pressing and important tasks during the course of a typical day; and

will be comfortable handling the logistical, administrative and financial duties involved in helping to run a small organization. A master's or doctorate in anthropology or linguistics is preferred, with experience in conservation biology or related disciplines also valued. Fluency in English required, and competence in at least one other language strongly desired. Experience managing projects also desirable. There may be significant travel, including international travel, after the first year.

Full-time salary in the high 20s or low 30s (with benefits), depending on experience. Salaries are expected to increase as additional funding is secured. Terralingua is an equal opportunity employer. Please send a cover letter and resume to: Terralingua, 1630 Connecticut Avenue NW, Washington, DC 20009, U.S.A, or fax to +1.202.3874823, or e-mail to <info@terralingua.org>. Please no inquiries and no phone calls.

168.5 UPCOMING METINGS

* Grupo de Trabalho sobre Línguas Indígenas (Gramado, Brazil, June 24-28)

From Aryon Rodrigues (aryon@unb.br) 13 Jun 2002:

On behalf of Ana Suelly Cabral I'm sending the program of the next regular meeting of GTLI (Grupo de Trabalho sobre Línguas Indígenas da ANPOLL), even though this meeting will take place very soon, in the last week of this month. The regular meetings of GTLI are integrated in the biannual meetings of ANPOLL. The place of this year's meeting will be the city of Gramado in the state of Rio Grande do Sul.

- - - - -
PROGRAMAÇÃO DAS ATIVIDADES DO GRUPO DE TRABALHO SOBRE LINGUAS INDIGENAS (ANPOLL), Gramado, RS, 24-28 de junho de 2002

26/06/2002

Manhã

1ª sessão

- Marília Ferreira (UFPA/UNICAMP), COMPOSIÇÃO LEXICAL EM PARKATEJE: UM CASO DE INCORPORAÇÃO NOMINAL
- Andrés Pablo Salanova (MIT), A CONSTRUÇÃO "PROGRESSIVA" DO MEBENGOKRE REVISITADA
- Wilmar da Rocha D'Angelis (IEL-UNICAMP), UNIFICAÇÃO X DIVERSIFICAÇÃO ORTOGRAFICA: UM DILEMA INDIGENA OU DE LINGÜISTAS?

2ª sessão

Angel Corbera Mori (UNICAMP), ASPECTOS MORFOSINTATICOS DOS DEITICOS PRONOMINAIS EM AGUARUNA (JIVARO)
Carmen Lúcia Reis Rodrigues (UFPA), A NEGAÇÃO NA LINGUA XIPAYA
Eliane Camargo (CELIA/CNRS/NHII-USP), OS OPERADORES DE NEGAÇÃO EXPRESSANDO VALORES ASPECTUAIS NA PREDICAÇÃO NOMINAL: O EXEMPLO DO WAYANA (CARIBE)
Dulce Franceschini (U do Amazonas), OS DEMONSTRATIVOS EM SATERÉ-MAWÉ
Marina Maria Silva Magalhães (LALI e LIV-UnB), PRONOMES E PREFIXOS PESSOAIS DO GUAJA

27/06/2002

Manhã

3ª sessão

Sidney da S. Facundes (UFPA / CNPq), "MORFEMAS FLUTUANTES" EM APURINÃ (ARUAK) E A TIPOLOGIA DOS CLITICOS
Adriana Maria Soares Viana (LALI-UnB), TOPICO E SUJEITO EM BORORO
Eduardo Rivail Ribeiro (U de Chicago), ANALISE MORFOLOGICA DE UM TEXTO
KARAJA
Luciana Dourado (LALI e LIV - UnB), ORAÇÕES INTERROGATIVAS EM PANARA

4ª sessão

Francesc Queixalós (CNRS/IRD/LALI-UnB), POSSE EM KATUKINA (VARIANTE KANAMARI)
Eliane Camargo (CELIA/CNRS/NHII-USP), A EXPRESSÃO DE PERTENÇA EM CAXINAUA (PANO)
Raquel Costa (Museu Nacional-UFRJ), EXPRESSÃO DE POSSE EM MARUBO (PANO)
Carmen Teresa Dorigo (Museu Nacional-UFRJ), A EXPRESSÃO DE POSSE EM MATSÉS (PANO)

Tarde

5ª sessão

Jean-Pierre Angenot (UNIR, Geralda Angenot-de Lima (UNIR) e Barbara Kempf (UNIR), A ESPRESSÃO DE POSSE EM PROTO-CHAPAKURA
Denny Moore (Museu Goeldi), CLASSIFICAÇÃO INTERNA DA FAMILIA LINGÜISTICA MONDÉ
Ana Suelly Arruda Câmara Cabral (UFPA) e Aryon Dall'Igna Rodrigues (Laboratório de Línguas Indígenas, UnB), O DESENVOLVIMENTO DO GERUNDIO E DO SUBJUNTIVO EM TUPI-GUARANI

6ª sessão

Ruth Maria Fonini Monserrat (UFRJ), NOTICIA SOBRE A LINGUA PURUBORA
Ana Vilacy Galúcio (CNPq-MCT/Museu Goeldi) e Nilson Gabas Jr, (Museu Goeldi/U of Antwerp), EVIDENCIAS DE AGRUPAMENTO GENÉTICO
KARO-PURUBORA, TRONCO TUPI
Aryon Dall'Igna Rodrigues (Laboratório de Línguas Indígenas, UnB), SOBRE AS VOGAIS DO PROTO-TUPI
Poliana Maria Alves (LALI e LIV-UnB/UNESP-Araraquara), FENOMENOS MORFOFONEMICOS EM TUPARI
Antônio Augusto Souza Mello (LALI e LIV-UnB), PROTO-TUPI-GUARANI: RECONSTRUÇÕES CULTURAIS

jurídicos y otros textos coloniales, siglos XVI-XVIII".
Rosa Elena Anzaldo Figueroa (DL/INAH), "Comparación de los sistemas de parentesco del tegüima y otras lenguas Yutoaztecas".
Jesús Jáuregui (INAH), "¿La palabra _mariachi_ proviene de la lengua coca, o se trata de un término cognado yutoazteca?".
Eréndira Nansen Díaz (DL/INAH), "Estructura y propósito del Arte de la lengua tegüima"
David Tuggy (ILV), "A Tetelcingo Nahuatl text about Lázaro Cárdenas"

(19:00) Presentación del libro "La sabiduría de la palabra", coordinado por Ignacio Guzmán Betancout y Martha C. Muntzel.

Viernes 28 de Junio

Mañana

Mercedes Montes de Oca (IIFL/UNAM), "Tipos de difrasismos en el náhuatl y en otras lenguas yutoaztecas"
José Luis Iturrioz Leza (U de Guadalajara), "Los tiempos gramaticales en huichol: entre la gramática y la pragmática textual"
Leopoldo Valiñas (IIA/UNAM), "Comentarios sobre el absolutivo tepimano"
Jason Haugen (U of Arizona), "Reduplicative allomorphy in Proto Uto-Aztecan"
Patrick Johansson (IIH/UNAM), "Reflexiones indígenas sobre la configuración verbal del sentido en el siglo XVI"
Carmen E. Mina (CIESAS) "Algunos aspectos del español de una comunidad de habla bilingüe: Santa Ana Tlacotenco"

Tarde

Pilar Máynez y José Luis Mirafuentes (UNAM), "Los seris y pimas Rebeldes según el informe militar de Domingo Elizondo. Sonora, 1767-1771"
José Luis Moctezuma Zamarrón (DL/INAH), "El arte de la lengua cahita como fuente para reconocer la diversidad lingüística y cultural en el noroeste de México"
Ignacio Guzmán Betancourt (DL/INAH), "¿Se habló el náhuatl en Sinaloa?"
Jane M. Rosenthal (Chicago), "Looking for Lombardo: Some Adventures in Historical Research or Locating Primary Sources on the Life of Natal Lombardo"

(18:30) Presentación del libro "Avances y balances de lenguas yutoaztecas", editado por José Luis Moctezuma Zamarrón y Jane H. Hill.

* FEL VI (Antigua Guatemala, August 8-10)

From R. McKenna Brown (mbrown@saturn.vcu.edu) 11 Jun 2002:

The program for the FEL VI Conference 2002 Program is below. It is

entitled "Endangered Languages and their Literatures", and will be held at the Posada Belen, Antigua Guatemala, from 8 to 10 August 2002. You can also find it posted it at:

<http://www.has.vcu.edu/int/felprog.htm>

Registration and Conference Information can be found at:

<http://www.has.vcu.edu/int/felreginfo.htm>

Thursday, August 8: Morning

Excursion to San Antonio Aguas Calientes

Thursday, August 8: Afternoon

Strategies and Resources

- Joel Sherzer, "AILLA (ailla.org): Archive of the Indigenous Languages of Latin America" (keynote address)
- Monica Ward, "The Pedagogical and Linguistic Issues Involved in Production of EL Materials: A Case Study of Nawat"
- J.E. Lonergan, "A Tarahumara-English Computational Semantic Lexicon"

Orthographies

- Michal Brody, "To the Letter: A Microanalysis of Currently Contested Graphemes in the Maya of Yucatan"
- Pamela Innes, "I can't read that way of writing: Linguistic and Indigenous Systems clash in the Apache Language Revitalization Project"
- H. Russell Bernard & George Ngong Mbeh, "Does Marking Tone Make Tone Languages Easier to Read?"

Friday, August 9: Morning

Proverbs, Metaphor and Poetics

- Chiroke Asogwa, "Re-Kindling Interest in An Endangered Language: A Way Forward for Igbo"
- Jule Gómez de García, "'If you play with fire': Literary Production in Jicarilla Apache"
- Jocelyn Ahlers, "Cognitive Metaphor in Language Revitalization"

EL Literatures & Education

- Joseph Blythe & Frances Kofod, "Literature for the semi-literate: Issues for Emerging Literacies in the Kimberley Region of North-Western Australia"
- Norman Thomson & Jepkorir Chepyator-Thomson, "The Role of Educators as Biological, Cultural, and Language Exterminators: Teaching for Creativity, Measuring for Conformity"

Friday, August 9: Afternoon

Annual General Meeting

Strategies II

Alexis López, "Using Storytelling in Schools to Preserve Endangered Languages"

Giovanna Micarelli & Hernán Gómez Decastro, "On the Steps of Memory: Theater Anthropology as an Instrument for Cultural and Linguistic Revitalization in Indigenous Communities of the Colombian Amazon"

Mary Morgan & Deepa Gurung, "Languages Worth Writing: Endangered Languages of Nepal"

Literacy in Newly Independent Lands

Aisoltan Bazarova, "Turkmen Language: After Ten Years of Independence"

Razi Nurullayev, "Khinalig People and the Survival of Their Language"

Emin Amrullayev, "Azerbaijan: Linguistic Minorities in a Former Soviet State"

Saturday, August 10: Morning

Oral Literatures I: Collection

B'alam Mateo Toledo & Ajb'ee O. Jiménez, "La literatura Maya desde las comunidades indígenas"

Vianor Pérez Rivera (Iguaniginape Kungiler), "La experiencia de recopilar el conocimiento Kuna"

Margaret Florey, "Continuity In Oral Traditions Among Endangered Moluccan Languages In Eastern Indonesia And The Dutch Diaspora"

Open Session/Local Presenters

Saturday, August 10: Afternoon

Oral Literatures II: Diffusion

Ixcha'im Marliny Son, "El rescate de los idiomas Mayas a través de los textos"

Andrew E. Lieberman & Jacinto de Paz Pérez, "The Blossoming of our Ancestor's Words: Oral Tradition Collected and Published by Mayan Students"

Laura Martin, "Strategies for Promoting Endangered Language Literatures

Outside Their Local Communities"

Mayan Literature

María Luz García & Marta Cobo Raymundo, "Bajo la montaña: Women's Stories of la violencia"

Janferie Stone, "Maya Poetics: Renaissance in Continuity"

Christopher Hadfield, "A Tissue of Lies: History versus Myth in the Nature of Time"

Saturday, August 10: Evening

Mayan Poetry Reading & Reception

168.6 WEBSITES OF INTEREST

* Coast Miwok and Chumash
^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

Richard Applegate has a web site with pages for the Coast Miwok and Chumash languages under construction. Curently there are pronunciation guides and tutorials. Dictionaries and texts are coming. The URL is:

<http://home.pacbell.net/jamatra>

168.7 HOMEPAGES

[In preparation for a new section of the SSILA Membership Directory, we are collecting the addresses of the homepages maintained by SSILA members. If you would like your homepage address to be added to this list, please send it to the editor (golla@ssila.org). We will publish addresses as they come in -- the addresses received since the last Bulletin are noted below. The cumulative list will be available soon at the SSILA website. --VG]

Klein, Sheldon
<http://www.cs.wisc.edu/~sklein/sklein.html>

168.8 E-MAIL ADDRESS UPDATES

The following additions or changes have been made to the SSILA mailing list since the last Bulletin:

Applegate, Richard jamatra@pacbell.net
Milligan, Marianne mimillig@facstaff.wisc.edu
Sheedy, Cory R. C. crcsheedy@telus.net

THE SOCIETY FOR THE STUDY OF THE INDIGENOUS LANGUAGES OF THE AMERICAS

Victor Golla, Secretary-Treasurer & Editor

P. O. Box 555
Arcata, California 95518-0555 USA

--
tel: 707/826-4324 - fax: 707/677-1676 - e-mail:
golla@ssila.org

Website: <http://www.ssila.org>
